

Українська Православна Катедра Святої Софії Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * Parish Priest: Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir тел/home tel: 514-727-2236 моб/cell: 514-947-2235 email: kouchnir.volodymyr@gmail.com Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5 Beбсайт/Website: www.stsophiemontreal.com email: stsophiemtl@gmail.com Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

YouTube: Saint Sophie Montreal

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ 18 грудня 2022 р.

PARISH BULLETIN

December 18, 2022

ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 10:00

ГРУДЕНЬ

- **18** 27-ма неділя після Тройці. Прп. Савви Освяченого. Літургія 10:00.
- **19 п**онеділок. Святителя Миколая чудотворця. Літургія 10:00.
- **25** 28-ма неділя після Тройці. Неділя Свв. Праотців. Літургія 10:00

SCHEDULE OF SERVICES

Confession 9:30 - 10:00 am

DECEMBER

- ${\bf 18}-{\bf 27}^{\rm th}$ Sunday after Pentecost. Ven. Sabbas the Sanctified. Liturgy at 10:00 am.
- 19 Monday. St. Nicholas the Wonderworker. Liturgy at 10:00 am
- **25** 28th Sunday after Pentecost. Sunday of the Holy Forefathers. Liturgy at 10:00 am.

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сиґен, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Олеся Волощук, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолюк, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Дженефер Кушнір, Оксана Гунко, Орися Авдимірець, Софія Олянська.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Jennie Pidwysocky, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Lesia Voloshchuk, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Oksana Hunko, Angelo Picciano, Irene Avdimiretz, Sophie Oliansky.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГОЛОШЕННЯ

ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ: якщо ви змінили вашу домашню адресу, номер телефона, поштову адресу, просимо повідомити про це, оскільки наближається завершення 2022-го року, і ми маємо вам надіслати податкові квитанції в новому році. Усі зміни надсилайте до Люби Пукас на <u>lpukas@bell.net</u>.

ПОЖЕРТВА НА ХРАМ: Як ви зауважили, посередині храму стоїть ящик, призначений для пожертв. Перед тим як ви кидаєте конверт з пожертвою, **просимо вас вказати на конверті ваше ім'я, прізвище й адресу і бажано номер телефону** для того, щоб церква змогла в кінці року видати вам посвідку для податку.

Ми хочемо повідомити, особливо це стосується новоприбулих з України, що пожертви, які церква отримує від парафіян, (від вас) не оподатковуються урядом.

У кінці року ви отримуєте посвідчення на ту суму, яку ви пожертвували на церкву, і ви можете цю суму вилучити з вашого податку, і тому важливо вказувати вашу адресу. Якщо ви не вказуєте на конверті цю інформацію, церква не може вам видати посвідку.

Дякуємо за співпрацю.

НЕДІЛЬНИЙ ЦЕРКОВНИЙ ЛИСТОК: Бажаючі отримувати недільний листок від нашої церкви електричною поштою, просимо звернутися до Олега Камізерко, і подати ваші координати перед або по закінченні Літургії.

НАСТІННІ КАЛЕНДАРІ НА 2023 РІК: Вартість \$15. Щоб замовити календар, будь ласка, зверніться до старших братів перед початком Божественної Літургії, або після неї. Ви також можете зробити замовлення електронною поштою до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com. Доставка календарів до нашої церкви очікується до середини грудня. Прибутки від продажу календаря Східна єпархія УПЦК спрямовуватиме на дитячий Навчально-реабілітаційний центр Джерело у Львові, Україна.

ВІДВІДИНИ З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ (БОГОЯВЛЕННЯ, 19 СІЧНЯ 2023 р): Хоч пандемія в деякій мірі пішла на спад, вона ще цілком не зникла. Тому як минулого так і цього року, відвідини домівок з Йорданською водою, як хтось бажає, буде за особистим домовленням. Прошу звернутися до мене, щоб домовитися про день і годину зручний для вас (514-947-2235).

ПОДАВАННЯ ЗАПИСОК ЗА ЗДОРОВ'Я І ЗА УПОКІЙ:

Слід пам'ятати, що записки за здоров'я чи за упокій подаються завчасно перед початком Літургії, але в крайньому випадку, якщо ви не встигли до Літургії, можна подати після читання Євангелії.

За словами апостола Яківа : «Чи хворіє хто з вас, нехай покличе пресвітерів Церкви, і нехай помоляться над ним» (Як. 5, 14). Домашня і церковна молитви відрізняються тим, що в церкві молятся всі віруючі, про що сам Господь сказав: «...де двоє або троє зібрані в моє ім'я, там Я серед них » (Мф. 18, 19-20).

Також звертаюся до вірних: важливо, щоб імена були написані розбірливо, краще друкованими літерами.

Поминання відбувається два рази на Проскомидії, коли священик приготовляє святі Дари і при цьому виймає частки з просфори та під час Літургії на спеціальній Єктенії.

В кінці літургії частинки, які виймалися за здоров'я чи за упокій, священик поміщає в Святу Чашу зі словами: «Помяни, Господи, гріхи тих, які помінялися Чесною Твоєю Кров'ю, молитвами святих Твоїх.» Тобто наші гріхи омиваються Його Святою Кров'ю.

КОНЦЕРТ СВЯТОГО МИКОЛАЯ: Українська рідна школа ім. Митрополита Іларіона, при Катедрі Святої Софії, організовує свято Св. Миколая, яке відбудеться в неділю, 18-го грудня, 2022 в церковній залі після Літургії.

В програмі: концерт, святковий обід, а найголовніше вітання Святого Миколая з подарунками для дітей. Нам бажано знати кількість дітей як завітають до нас на свято.

Отож звертаємося до батьків, зареєструвати ваших дітей, щоб ніхто не залишився без подарунків. Реєстраційний лист знаходиться на столі при вході до храму..Закінчується реєстрація 11-го грудня.

Також хто з дітей бажав би розказати вірш, чи заспівати, проявити будь який талант — будемо дуже раді цьому. Всіх запрошуємо до участі у святі.

ТАЇНСТВО СПОВІДІ І ПРИЧАСТЯ: якщо ви бажаєте в неділю приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, **плануйте приходити на півгодини раніше, що о. Володимир міг вчасно починати Літургію**. Прошу візьміть це під увагу, та дякую за вашу співпрацю і розуміння. **Сповідь 9:30 ранку**, Літургія 10:00.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ: Навчання релігії буде з 10:00 - 10:45 в церковній залі.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору по неділях о 9:00 та 13:00. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal: трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас (lpukas@bell.net), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ: HATИCHITЬ: www.canadahelps.org або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу stsophiemtl@gmail.com. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА:

Церковна рада пригадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську церковну вкладку, просимо зробіть це по можливості в короткій термін. Одинокі - \$180; Родина - \$300.

Також, хочемо пригадати, що під час Літургії ми не збираємо пожертви, натомість, ми спорудили спеціальний ящик, який стоїть у притворі церкви для пожертв. Коли ви в храмі на Богослужінні, по вашій можливості- не забувайте зробити свою пожертву на отримання храму, за що ми вам щиро та уклінно дякуємо!

ОТРИМАННЯ ГУМАНІТАРНОЇ ДОПОМОГИ ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ З УКРАЇНИ

Дорогі новоприбулі Українці!

Якщо вам потрібна додаткова порада, - запрошуємо вас до церкви на відправу і опісля на каву до церковної залі для спілкування, де ви можете звернутися за додатковою інформацією до настоятеля о. Володимира.

Щиро дякуємо! До милої зустрічі в нашому храмі!

ЗНАЧЕННЯ КАДИЛА ТА ЙОГО СИМВОЛІКА

Перед початком Літургії священик розпочинає кадити храм, іконостас і вірних, які стоять в храмі. Кадіння має біблійну традицію, як форма особистого богошанування.

У книзі Вихід, пророк Мойсей пише: І буде Араон кадити на ньому кадило пахощів щоранку, - коли він поправлятиме лампадки, то буде кадити його. І при запалюванні лампадок під вечір він буде кадити його. Це постійне кадило перед Господнім лицем на наші покоління (Вих 30:7-8)

Під час кадіння виділяється пахучий ароматний фіміам у вигляді диму.

Розуміння такого біблійного священнодійства розкрито в молитві, яку читає священик благословляючи кадило: «Кадило Тобі приносимо, Христе Боже наш, як пахощі духовні, Ти ж прийми їх у Свій піднебесний жертовник і пошли нам благодать Пресвятого Твого Духа».

Про фіміам, як про силу, що знатна виганяти злих духів, написано у святому Письмі а також є символом слави Божої. І це написано у другій книзі Хронік : "І не могли священики стояти й служити через ту хмару, бо слава Господня наповнила дім

Божий"! Псалмоспівець Давид пише у Псалмі 140: 2 : "Нехай стане молитва моя, як кадило перед лицем Твоїм, підношення рук моїх, як жертва вечірня!".

Коли відкриваються царські двері священик починає кадіння - це є заклик до молитви, до Богослужіння, що починаються словами Благословенне Царство, Отця і Сина і Святого Духа, нині і повсякчас і навіки вічні. Хор відповідає. Амінь.

РОЗБЕРЕМО ЗНАЧЕННЯ КАДИЛА:

Верхня частина, де знаходиться два кільця - символ Бога, Неба

4 ланцюжки — 4 Євангелісти - Матфей, Марк, Лука та Іван

12 дзвіночки на ланцюжку — 12 апостолів

Верхня і нижня частина яка розділяється на пополам і виглядає як купол — символізує дві іпостасі Христа - Божественну і людську природу Христа.

Хрест — нагадує нам Спасителя, Його страждання і воскресіння, який помер за нас.

Фіміам - символ молитви. Три мудреці принесли дари новонародженому Спасителю: золото, ладан і смирну.

Золото - символізувало царський сан Христа

Ладан - символ Божества

Смирна - символ страждання і смерті, оскільки смирною намащували померлих перед похованням.

ЙОРДАНСЬКА ТРАДИЦІЙНА КУТЯ - відбудеться в **неділю, 22 січня 2022 р**., в парафіяльній залі після Божественної Літургії.

Хто бажає взяти участь у святкуванні необхідно придбати або забронювати квиток заздалегідь.

Вартість квитка для дорослих \$20. Діти до 12 років у супроводі батьків - безкоштовно. Підлітки від 13 до 18 років - 10\$. Новоприбулі з України, які прибули після 31 березня - за добровільними внесками.

Квитки можна замовити звертаючись до Галини Джули 438-407-4067, Галини Грицьков`ян Ваверчук 514-697-4170 або кожної неділі після Літургії.

Квитки доступні 15 січня 2022 року.

Щиро запрошуємо всіх взяти участь в традиційній парафіяльній спільній куті.



THE COMMUNITY CHRISTMAS LUNCHEON (KUTIA) will take place on **Sunday, January 22, 2022** in the Parish Hall after the Divine Liturgy. To participate in the dinner, you must purchase or reserve a ticket in advance.

Cost of tickets are \$20 per adult, children under 12 years old accompanied by their parents can attend free of charge. Teens from 13 to 18 years pay a reduced rate of \$10. Ukrainian immigrants that have arrived after March 31st can get their ticket with a voluntary contribution.

Tickets can be ordered as follows:

- 1. By phone Galina Djoula 438-407-4067 or Halina Hryckowian Waverchuck 514-697-4170
- 2. In the church after services.

Deadline for purchase of tickets January 15, 2022.

Everyone is warmly invited to participate in this parish tradition.

CHURCH FUNDRAISER - ALL PROCEEDS GOING TO ST. SOPHIE CATHEDRAL

ЗБІР КОШТІВ ДЛЯ ЦЕРКВИ - ВСІ ПРИХОДИ ПРИЗНАЧАЮТЬСЯ ДЛЯ ПІДТРИМКИ СОБОРУ СВЯТОЇ СОФІЇ!

HAND-EMBROIDERED CHRISTMAS ORNAMENTS / \$25 each

There are 12 different patterns plus one design that can be personalized with a name (limited character space). They can be purchased Sundays after the church service or by contacting Halina Waverchuck at 514-697-4170 or halina.waverchuck@gmail.com.

РІЗДВЯНІ ОРНАМЕНТИ - Ялинкові прикраси ручної вишивки - Одна коштує \$25

Є 12-ть різних декоративних оригінальних вишиттів (кульки) за вашим смаком і бажанням, а також,можна замовити іменну прикрасу за вашим бажанням.

Їх можна придбати в неділю після Літургії або звернувшись безпосередньо до Галини Ваверчак 514-697-4170 або halina.waverchuck@gmail.com.



PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

IMPORTANT NOTICE: I want to bring to your attention that it is important to advise the church of your address, telephone and email changes. As the end of the year approaches and we will be sending out tax receipts in the new year, let's make sure that they are mailed to the correct addresses. All changes should be sent to Luba Pukas at lpukas@bell.net.

CHURCH DONATIONS: As you have seen, after entering the church, there is a designated box for donations. Before you drop off your donation, we ask that you **please include on the envelope your name, surname and address, and preferably a phone number,** so that the church can issue you a tax receipt at the end of the year.

All parishioners should be aware, and particularly the new arrivals from Ukraine, that donations the church receives from parishioners (from you) are not taxed by the government.

At the end of the year, the church will provide you with a tax receipt for the amount you donated, so you can deduct this amount when filing your taxes. This is why it is important to include your name and address on the donation envelope. If you do not provide this information, the church cannot issue you a tax receipt.

Thank you for your cooperation

Parish Council

2023 WALL CALENDARS: The cost is \$15 each. To reserve a calendar, please contact a church elder before or after Divine Liturgy or by emailing Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com. Delivery to our church is expected by mid-December. This is a UOCC Eastern Eparchy fundraiser with profits going towards the Dzherelo Children's Rehabilitation Centre in Lviv, Ukraine.

JORDAN HOME BLESSINGS (THEOPHANY, JANUARY 19, 2023): Although the pandemic has subsided to some extent, it has not yet completely disappeared. Therefore as organized last year, so this year, the blessing of homes with Holy Water will be by request only. Please contact Fr. Volodymyr to arrange a day and time convenient for you. (514 947 2235)

SUBMITTING THE LIST OF NAMES FOR THE SICK AND DECEASED:

I want to remind you that the list for the Sick or for the Deceased should be submitted before the beginning of the Divine Liturgy. In case you come late, it can be submitted after the Gospel reading.

According to the words of the apostle James: "If anyone among you is sick, let him call for the elders of the church, and let them pray over him..." (James 5, 14).

Private and Church prayers differ in that when we are in the church, the whole congregation, all believers, pray together. As the Lord said: "...where two or three are gathered in my name, there am I in their midst" (Mt. 18, 19-20).

I also appeal to the faithful, it is important that the names be written legibly, preferably printed in capital letters.

The commemoration takes place twice: first during the Eucharist, when the priest prepares the Holy Gifts and takes pieces from the prosphora and second, during the Liturgy and the special Litany.

At the end of the liturgy, the priest places the pieces taken from the prosphora for the Sick and for the Deceased, in the Holy Chalice with the words: "Wash away, O lord, the sins of all those mentioned here, by Your precious Blood, through the prayers of all Your Saints. Our sins are washed away by His Holy Blood.

ST. NICHOLAS CONCERT – The Metropolitan Ilarion School is organizing a concert on Sunday, December 18, 2022, following the Divine Liturgy in the parish hall.

The program includes: a concert, a festive dinner, and most importantly, welcoming St. Nicholas, who will have gifts for the children attending.

We would like to know the number of children that will attend this event.

We appeal to all parents to register your children so that no one is left without a gift. The registration form will be on the table at the entrance to the church. Registration ends on December 11th.

Also, if any of the children would like to tell a poem, sing, or share another talent - we would be very happy to include them in the concert.

We invite everyone to participate in the celebration.

MYSTERY OF CONFESSION & HOLY COMMUNION: If you are planning to go to confession and partake in Holy Communion, please do so before the Sunday morning Divine Liturgy, so that Fr. Volodymyr can commence on time. **Confession at 9:30 - Liturgy at 10:00**.

VISITING THE SICK: Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

SUNDAY SCHOOL: Religious education will be held in the church hall from 10:00 – 10:45 pm.

CHURCH CHOIR: Rehearsals are on Sundays at 9:00 am and at 1:00 pm. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!

FELLOWSHIP HOUR: Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!

GENERAL INFORMATION

CONTACT INFORMATION UPDATE: Please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net if your status, address, telephone numbers or email address have changed.

MEMBERSHIP DUES:

The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for this year, please do so as soon as you can.

Please note: For 2022, of the parish membership fee (\$180 single; \$300 family), our levy to the Ukrainian Orthodox Church of Canada (UOCC) is \$115/member and to the Eastern Eparchy \$20/member, total \$135. These monies do not cover operating expenses of our parish. We are dependent on the goodwill of members and friends for financial contributions.

Also, we would like to remind you that the collection basket is no longer passed around during worship services. Please drop off your offerings in the new donation box in the vestibule of the church. Your financial support is much appreciated.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. Thank you for your generosity.

What was the significance of the altar of incense?

The altar of incense is first mentioned in Exodus chapter 30 as one of the items inside the Holy Place of the tabernacle. The top of the altar was square—one cubit per side—and the whole altar was two cubits high. A cubit was about twenty inches, or just under two feet. The altar of incense was made of acacia wood and overlaid with gold. It had four "horns," one at each corner, similar to the altar of sacrifice in the courtyard (Exodus 30:2; cf. 27:2). Rings of gold were built into the altar so that it could be carried with acacia wood poles that were slipped through the rings. The altar of incense was placed before the veil that separated the Holy Place from the Holy of Holies. On the other side of the veil was the Ark of the Testimony, where the presence of God was (Exodus 25:22).

Aaron was instructed to burn incense on the altar each morning and at twilight, every day, as a regular offering to the Lord (Exodus 30:7–8). God gave the recipe for making the incense and stipulated that no other incense ever be burned on the altar (verses 34–38). The fire used to burn the incense was always taken from the altar of burnt offering outside the sanctuary (Leviticus 16:12). Never was the altar of incense to be used for a burnt offering, a grain offering, or a drink offering (Exodus 30:9). Once a year, on the Day of Atonement, the high priest was to put blood on the horns of the altar of incense to cleanse it. The altar of incense was called "most holy to the Lord" (verse 10).

Of course, God's primary desire for His people is that they be holy. Simply going through the rituals required by the Law—including the burning of incense on the altar of incense—was not enough to make the Israelites right with God. The Lord wanted their hearts and lives to be right, not just their formalities. During Isaiah's time, the people were disobedient to God, yet they still maintained the temple rites, and that's why God said through the prophet, "Stop bringing meaningless offerings! Your incense is detestable to me" (Isaiah 1:13). More important than burning the proper incense at the proper time with the proper fire with the proper implements was having a proper heart before God.

In Scripture, incense is often associated with prayer. David prayed, "May my prayer be set before you like incense" (Psalm 141:2). In his vision of heaven, John saw that the elders around the throne "were holding golden bowls full of incense, which are the prayers of God's people" (Revelation 5:8; cf. 8:3). As Zechariah the priest was offering incense in the temple in Luke 1:10, "all the assembled worshipers were praying outside."

The altar of incense, then, can be seen as a <u>symbol</u> of the prayers of God's people. Our prayers ascend to God as the smoke of the incense ascended in the sanctuary. As the incense was burned with fire from the altar of burnt offering, our prayers must be kindled with heaven's grace. The fact that the incense was always burning means that we should always pray (<u>Luke 18:1</u>; <u>1 Thessalonians</u> <u>5:17</u>). The altar of incense was holy to the Lord and was atoned for with the blood of the sacrifice; it is the blood of Christ applied to our hearts that makes our prayers acceptable. Our prayers are holy because of Jesus' sacrifice, and therefore they are pleasing to God.

The altar of incense can also be seen as a picture of the intercession of Christ. Just as the altar of sacrifice in the courtyard was a type of Christ's death on our behalf, the altar of incense in the Holy Place was a type of Christ's mediation on our behalf—Christ's work on earth and in heaven. The altar of incense was situated before the mercy-seat of the Ark—a picture of our Advocate's standing in the presence of the Father (Hebrews 7:25; 9:24). The incense was to be burning continually on the altar of incense, which shows the perpetual nature of Christ's mediation. Christ's intercession on our behalf is a sweet-smelling savor to God.

It is beautiful to know that God considers the prayers of believers to be like a sweet smell of incense. Because of Christ, we can now enter God's holy presence by faith, with full assurance (Mark 15:38; Hebrews 4:16). We offer our prayers upon the altar, trusting in Jesus, our eternal, perfect, and faithful High Priest (Hebrews 10:19–23).

Source: gotquestions.org